San Diego Unified School District
Special Education Division
Eugene Brucker Education Center
4100 Normal Street – Annex 6 – San Diego, CA 92103 – (619) 725-7600

THÔNG BÁO VỀ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC
NOTICE OF PROCEDURAL SAFEGUARDS / VIETNAMESSE VERSION

MỤC LỤC

Trang

GIỚI THIỆU 2
THÔNG BÁO, ỨNG THUẬN, THẨM ĐỊNH, THAM GIA VÀ XEM XÉT HỒ SƠ 2
Thông Báo Trước bằng Văn Thư 2
Quyền Được Nhận Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ 3
Ưng Thuận của Phu Huynh 3
Thu Hồi sự Ưng Thuận 3
Đại Diện Phụ Huynh 4
Tuổi Trưởng Thành 4
Tham Gia của Phụ-Huynh 4
Thẩm Định 4
Thẩm Định không Phân Biệt 4
Kế Hoạch Thẩm Định 4
Những Ước Định Giáo Dục Độc Lập 4
Xem Xét Hồ Sơ Giáo Dục 5

CÁC TRANH CHẤP ĐƯỢC GIẢI QUYẾT NHƯ THẾ NÀO 5

Quyền Hạn về Thủ Tục 6
Hòa Giải 6
Điều Trần về Thủ Tục 6
Nộp Đơn Khiếu Nại về Thủ Tục bằng Văn Bản 6
Luật Sư Phí 7
Xếp Lớp cho Con Em Trong Khi Chờ Đợi sự Kiểm Duyệt về Thủ Tục 7

KỶ LUẬT HỌC ĐƯỜNG VÀ THỦ TỤC XẾP LỚP CHO CÁC HỌC SINH KHUYẾT TẬT 7

Sắp Xếp Môi Trường Giáo Dục Thay Đổi Tạm Thời (Interim Alternative Educational Setting (IAES)) 8

TRẺ EM THEO HỌC TRƯỜNG TƯ 8

Đơn Phương Xếp Con Em Học Trường Không Công Lập hoặc Trường Tư 8
Quan Sát Việc Học của Con Em tại Trường Không Công Lập 8
Khi Nào Thì Chi Phí Hoàn Trả Bị Giảm hoặc Bị Từ Chối 9
Thông Báo cho Khu Học Chánh 9
Thông Tin của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang cho Các Học Sinh Bị Điếc 9

DỮ KIỆN BỔ SUNG 10

THÔNG BÁO CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC
GIỚI THIỆU

Đây là thông báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục theo yêu cầu của Đạo Luật Giáo Dục cho Người Khuyết Tật 2004 (The Individuals with Disabilities Education Act 2004 "IDEA"). Thông Báo này cũng được cung cấp cho những học sinh được hưởng những quyền hạn này khi tròn mười tám (18) tuổi. Những thông tin này cung cấp cho các bậc phụ huynh, người giám hộ hợp pháp, và đại diện phụ huynh của con em khuyết tật từ ba (3) đến hai mươi mốt (21) tuổi, một cái nhìn tổng quát về những quyền hạn trong phạm vi giáo dục, đôi khi còn được gọi là những Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục. Từ ngữ "Khu Học Chánh" được dùng trong tập tài liệu này để mô tả bất cứ cơ quan giáo dục công lập nào có trách nhiệm cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt cho con em quý vị. Từ ngữ "Thẩm Định" dùng để ám chỉ ước định.

IDEA là một luật liên bang, trong đó yêu cầu các Khu Học Chánh phải cung cấp nền Giáo Dục Công Cộng Thích Hợp và Miễn Phí (Free Appropriate Public Education "FAPE") cho những trẻ em khuyết tật hội đủ điều kiện. FAPE có nghĩa là giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan được cung cấp cho con em quý vị như được trình bày trong Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualzied Education Program "IEP") dưới sự giám sát của công chúng, và hoàn toàn miễn phí.

Khi quý vị có mối quan tâm đến việc học của con em, điều quan trọng là quý vị cần phải liên lạc với giáo viên của con em hoặc ban giám hiệu để nói chuyện về con em quý vị và về bất kỳ vấn đề nào mà quý vị nhận thấy. Nhân viên của Khu Học Chánh hoặc khu vực có chương trình giáo dục đặc biệt tại địa phương (Special Education Local Plan Area "SELPA") có thể giải đáp các thắc mắc về việc học của con em quý vị, các quyền hạn của quý vị và các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục. Đồng thời, khi quý vị có vấn đề lo ngại, chính cuộc nói chuyện thân mật này thường có thể giải quyết được vấn đề đó và giúp duy trì sự giao tiếp cởi mở. Các nguồn trợ giúp khác ở cuối tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu rõ về các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục.

THÔNG BÁO, ƯNG THUẬN, THẨM ĐỊNH, THAM GIA, VÀ XEM XÉT HỒ SƠ

Thông Báo Trước bằng Văn Thư

Quý vị có quyền nhận văn bản từ Khu Học Chánh trước những quyết định liên quan đến việc giáo dục đặc biệt của con em được đặt ra. Khu Học Chánh phải thông báo cho quý vị về các thủ tục ước định được đề nghị đối với con em quý vị hoặc kế hoạch thẩm định bằng văn bản trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ khi quý vị gửi thư yêu cầu ước định. Thông báo này phải được viết một cách dễ hiểu bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc bằng một phương tiện truyền đạt nào khác trừ khi việc này không thể thực hiện được.

Thông báo này được chuyển cho quý vị khi Khu Học Chánh ra đề nghị hoặc chối từ việc:

- Nhận định con em quý vị là một trẻ em khuyết tật hoặc thay đổi thực trạng khuyết tật của con em;
- Thẩm định nhu cầu giáo dục đặc biệt của con em;
- Ước định hoặc tái ước định con em;
- Sắp xếp con em vào một chương trình giáo dục đặc biệt;
- Thay đổi việc sắp xếp con em vào chương trình giáo dục đặc biệt; hoặc
- Cung cấp một dịch vụ FAPE hoặc thay đổi một phần dịch vụ FAPE cho con em
- Chấm dứt cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt nếu quý vị thu hồi sự ưng thuận bằng văn thư.

Thông Báo Trước bằng Văn Bản phải có các nội dung sau đây:

- Phần mô tả về các biện pháp do Khu Học Chánh đề nghị hoặc từ chối;
- Lời giải thích tại sao biện pháp được đề nghị hoặc từ chối;
- Phần mô tả bất cứ sự lựa chọn nào khác và những lý do bác bỏ sự lựa chọn này;
- Phần trình bày về từng thủ tục thẩm định, thử nghiệm, ghi nhận hoặc báo cáo dùng làm căn bản cho biện pháp đã được đề nghị hoặc từ chối;
- Phần trình bày các yếu tố hiển nhiên khác đối với biện pháp được đề nghị hoặc từ chối; và
- Bản xác nhận là phụ huynh của con em có khuyết tật được bảo vệ bởi những Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục
- Các nguồn hỗ trợ để quý vị nhận được sự phụ giúp hầu thấu hiểu điều khoản của tập tài liệu này.

Nếu thông báo này không liên quan đến sự giới thiệu để đi thẩm định ban đầu, bản thông báo cần phải cho quý vị biết rằng quý vị được bảo vệ qua Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục; và cách thức để lấy được bản sao của những Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục nói trên và những nguồn hỗ trợ để hầu giúp quý vị thấu hiểu các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục.

Quyền Được Nhận Thông Báo Về Các Biện Pháp Bảo Vệ

Thông báo về các Biện Pháp Bảo Vệ phải được trao cho quý vị:

- Mỗi niên học một lần;
- Lúc đầu khi được giới thiệu đi ước định về giáo dục đặc biệt;
- Khi nhận được đơn khiếu nại lần đầu tiên của Tiểu Bang trong một niên học;
- Khi nhận được đơn khiếu nại lần đầu tiên về thủ tục thu nhận trong một niên học;
- Khi Khu Học Chánh ra quyết định xếp lớp lại cho con em vì đã vi phạm nội quy hạnh kiểm của học sinh;
- Mỗi khi quý vị yêu cầu một bản sao;
- Mỗi khi quý vị nhận được bản kế hoạch thẩm định.

Ưng Thuận của Phụ Huynh

Trước khi Khu Học Chánh tiến hành chương trình giáo dục đặc biệt cho con em quý vị, phụ huynh phải viết thư trình bày sự hiểu biết, chấp thuận. Văn thư chấp thuận của phụ huynh cần phải có cho việc:

- Ước định đầu tiên: Khu Học Chánh phải có văn thư trình bày sự hiểu biết, ưng thuận từ quý vị trước khi họ có thể ước định con em quý vị. Quý vị được cho biết cách thức ước định áp dụng cho con em quý vị. Quý vị sẽ có tối thiểu là mười lăm (15) ngày kể từ khi nhận được kế hoạch thẩm định đã đề nghị để đi đến quyết định. Việc thẩm định có thể bắt đầu ngay lập tức khi nhận được văn thư ưng thuận và phải được hoàn tất, đồng thời một bản IEP phải được thiết lập trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ khi quý vị ưng thuận.
- Tái ước định: Khu Học Chánh phải có văn thư trình bày sự hiểu biết, ưng thuận từ quý vị trước khi tái ước định con em quý vị. Nếu Khu Học Chánh đã cố gắng mọi phương thức cần thiết để lấy được thư ưng thuận của quý vị mà quý vị đã không hồi âm, Khu Học Chánh có thể tái ước định con em quý vị dù không có thư ưng thuận của quý vị. Để tránh ngộ nhận quý vị phải thông báo cho nhà trường biết bằng văn thư là quý vị không ưng thuận tái ước định.
- Xếp Lớp Ban Đầu và Tiếp Tục Sắp Xếp vào Nền Giáo Dục Đặc Biệt: Quý vị phải viết văn thư trình bày sự hiểu biết, ưng thuận trước khi Khu Học Chánh sắp xếp con em vào chương trình giáo dục đặc biệt hoặc thay đổi sự xếp lớp cho con em.

Những đơn từ ưng thuận phải diễn tả sinh hoạt nào mà quý vị đang yêu cầu. Quý vị có thể không ưng thuận về việc ước định, tái ước định hoặc sự xếp lớp trong nền giáo dục đặc biệt. Nếu quý vị không ưng thuận cho những dịch vụ được tiến hành, Khu Học Chánh không được cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Nếu quý vị ưng thuận cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan cho con em nhưng không ưng thuận hết tất cả các phần của bản IEP, những phần mà quý vị đã ưng thuận phải được thực hiện ngay. Nếu Khu Học Chánh xác định rằng phần được đề nghị trong chương trình giáo dục đặc biệt mà quý vị không ưng thuận nhưng rất cần thiết để cung cấp dịch vụ FAPE cho con em của quý vị, một buổi điều trần về thủ tục phải được tiến hành. Khu Học Chánh có thể tìm cách ước định, tái ước định hoặc thay đổi cách xếp lớp con em quý vị qua một buổi điều trần về thủ tục một cách khách quan, nếu Khu Học Chánh nghĩ là hành động này cần thiết và có lợi cho con em quý vị. Quý vị và Khu Học Chánh có thể đồng ý giải quyết sự bất đồng này qua cách thức giải hòa trước đã.

Quý Vị có thể thu hồi sự ưng thuận bất cứ lúc nào ngoại trừ sự thu hồi này không có hiệu lực hồi tố, nghĩa là nó không phủ nhận những biện pháp áp dụng sau khi đã ưng thuận và trước khi sự ưng thuận được thu hồi.

Thu Hồi sự Ưng Thuận

Nếu vào bất cứ thời điểm nào sau lần cung cấp giáo dục đặc biệt đầu tiên và các dịch vụ liên quan, quý vị thu hồi văn bản ưng thuận cho việc tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì Khu Học Chánh phải gửi thư báo cho quý vị trước khi chấm dứt sự cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan cho con em và không được tìm cách cung cấp những dịch vụ qua thủ tục điều trần.

Khi nhận được thư thu hồi sự ưng thuận, Khu Học Chánh:

- Không được dùng các quy trình trong phần phụ E của Phần 300 34 CFR kể cả hòa giải và quy trình bảo vệ quyền hạn chiếu theo 34 CFR Mục 300.507 đến 300.516 nhằm đạt được thỏa thuận hoặc quyền cung cấp nền giáo dục đặc biệt và/hoặc các dịch vụ liên quan.
- Sẽ không bị xem là đã vi phạm nền giáo dục công cộng thích hợp và miễn phí (FAPE) cho trẻ em do đã không thể tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ em.
- Không bắt buộc phải triệu tập họp nhóm IEP hoặc soạn ra IEP chiểu theo 34 CFR Mục 300.320 và 300.324 cho trẻ em để tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

- Không bắt buộc phải sửa đổi hồ sơ giáo dục của trẻ em để xóa bỏ phần nói về việc trẻ em đã nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mặc dù sự ưng thuận đã được thu hồi. Chiếu theo 34 CFR Mục 300.9 (c)(3).

Đại Diện Phụ Huynh

Các Khu Học Chánh phải bảo đảm có một cá nhân được chỉ định làm phụ huynh đại diện thế cha mẹ của một em khuyết tật khi không thể xác định được phụ huynh và Khu Học Chánh không thể tìm ra được phụ huynh đang ở nơi nào. Người đại diện không được là nhân viên của Khu Học Chánh hoặc bất cứ cơ quan nào khác dính líu đến việc giáo dục hoặc chăm sóc trẻ em này. Đại diện phụ huynh có thể được bổ nhiệm nếu học sinh là một trẻ em được tòa phán quyết còn lệ thuộc vào người lớn, hoặc theo phán quyết của tòa án dưới Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế (Welfare and Institution Code) của tiểu bang và trẻ em được giới thiệu sang chương trình giáo dục đặc biệt hoặc hiện đã có một bản IEP. Ngoài ra, một thiếu niên đơn độc vô gia cư cũng có thể được bổ nhiệm một đại diện phụ huynh.

Tuổi Trưởng Thành

Khi con em quý vị đến tuổi mười tám (18), tất cả những quyền hạn phần B của chương trình IDEA sẽ được chuyển cho trẻ em. Chỉ có một ngoại lệ là khi nào con em quý vị được xác định là kém khả năng theo luật lệ tiểu bang.

Tham Gia của Phụ Huynh

Quý vị có quyền giới thiệu con em đến những dịch vụ giáo dục đặc biệt. Quý vị có quyền tham gia bất kỳ cuộc họp nào để đi đến quyết định, bao gồm – nhưng không giới hạn – các buổi họp của nhóm IEP về việc xác định (tình trạng hội đủ điều kiện), thẩm định, các buổi xếp lớp, và các buổi họp khác liên quan đến FAPE cho con em quý vị.

Quý vị cũng có quyền tham dự vào việc thiết lập bản IEP và được thông báo các dịch vụ của FAPE bao gồm tất cả các sự lựa chọn về chương trình, và tất cả các chương trình thay thế khác, kể cả công lập và tư thục.

Quý vị có quyền thu âm các diễn biến của cuộc họp IEP miễn là các thành viên của IEP được thông báo trước ý định thu âm buổi họp tối thiểu 24 giờ đồng hồ trước khi buổi họp bắt đầu. Khu học chánh cũng có quyền thâu thanh buổi họp và quý vị có quyền từ chối việc thâu thanh này.

Thẩm Định

Thẩm Định không Phân Biệt

Quý vị có quyền để con em mình được thẩm định trong tất cả mọi lãnh vực liên quan tới tình trạng khuyết tật bị nghi ngờ. Các tài liệu và cách thức sử dụng để thẩm định và xếp lớp không có tính cách phân biệt về sắc tộc, văn hóa hoặc giới tính. Các tài liệu thẩm định phải được cung cấp và việc trắc nghiệm phải được thi hành bằng tiếng mẹ đẻ hoặc bằng một phương tiện truyền đạt nào khác với con em quý vị trừ khi việc này không thể thực hiện được. Không có một thủ tục đơn phương nào được xem là tiêu chuẩn duy nhất để xác định tình trạng hội đủ điều kiện và thiết lập chương trình giáo dục thích đáng cho con em quý vị.

Kế Hoạch Thẩm Định

Khi Khu Học Chánh có ý thẩm định con em quý vị thì kế hoạch thẩm định phải được đề nghị bằng văn bản. Khi buổi thẩm định hoàn tất, một buổi họp của nhóm IEP sẽ được ấn định có cả phụ huynh hoặc giám hộ, và/hoặc đại diện phụ huynh, để xác định xem học sinh có đủ tiêu chuẩn cho dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không. Nhóm IEP sẽ thảo luận về sự thẩm định, những khuyến cáo về phương diện giáo dục và những lý do cho những khuyến cáo này. Quý vị sẽ nhận được một bản sao báo cáo thẩm định và tài liệu liên quan đến sự xác định tình trạng hội đủ điều kiện (cho IEP.)

Ước Định Giáo Dục Độc Lập

Nếu quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định do Khu Học Chánh tiến hành, quý vị có quyền yêu cầu và có được một buổi ước định giáo dục độc lập (Independent Educational Evaluation 'IEE') cho con mình với một người có đủ tư cách tiến hành thẩm định do công quỹ đài thọ. Phụ huynh chỉ được quyền cho con mình ước định giáo dục độc lập với công quỹ đài thọ một lần mỗi khi Khu Học Chánh tiến hành cuộc ước định mà phụ huynh không đồng ý. Khu Học Chánh phải đáp lại yêu cầu xin ước định giáo dục độc lập của quý vị và phải cung cấp thông tin cho quý vị về nơi có thể tiến hành ước định giáo dục độc lập. Nếu Khu Học Chánh không đồng ý rằng việc thẩm định độc lập là cần thiết, thì Khu Học Chánh phải yêu cầu một buổi điều trần về thủ tục để chứng minh rằng thủ tục thẩm định của Khu Học Chánh là thích hợp. Nếu Khu Học Chánh thắng kiện, quý vị vẫn có quyền làm thẩm định độc lập, tuy nhiên công quỹ sẽ không đài thọ chi phí. Nhóm IEP phải cân nhắc các cuộc thẩm định độc lập.

Các thủ tục thẩm định của Khu Học Chánh cho phép quan sát học sinh trong lớp học. Nếu Khu Học Chánh quan sát con em quý vị trong lớp học của đứa trẻ vào thời gian thẩm định, hoặc nếu Khu Học Chánh được cho phép quan sát con em quý vị, thì một người đang tiến hành thẩm định giáo dục độc lập cũng phải được phép quan sát con em quý vị trong lớp học đó.

Nếu Khu Học Chánh đề nghị một môi trường học đường mới cho con em quý vị và cuộc thẩm định giáo dục độc lập đang được tiến hành, thì thẩm định viên độc lập phải được phép quan sát môi trường mới được đề nghị đó trước.

Xem Xét Hồ Sơ Giáo Dục

Quý vị có quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ giáo dục liên quan đến lý lịch, ước định và việc xếp lớp con em hoặc một điều khoản trong chương trình FAPE cho con em, và được giải thích và diễn giải các hồ sơ này trước bất cứ buổi họp liên quan đến IEP hoặc buổi điều trần nào của con em quý vị. Khu Học Chánh phải tạo điều kiện để quý vị xem hồ sơ mà không bị trì hoãn không cần thiết, và các bản sao, nếu có yêu cầu, trong vòng năm (5) ngày làm việc sau khi nhận được lời hoặc thư yêu cầu của quý vị. Khu Học Chánh có thể tính tiền sao chép các bản này với thời giá, nhưng nếu giá biểu này làm cản trở quý vị thực hành quyền lợi này, quý vị được quyền nhận các bản sao này miễn phí. Những quyền hạn này sẽ được chuyển qua học sinh tròn 18 tuổi hoặc đang theo học một trường hậu trung học.

"**Hồ sơ giáo dục**" là những hồ sơ liên quan trực tiếp đến một học sinh và được lưu trữ bởi một cơ quan giáo dục hoặc một tổ chức thay thế bao gồm (1) tên của học sinh, của phụ huynh hoặc các người khác trong gia đình; (2) địa chỉ của học sinh; (3) lý lịch cá nhân như là số an-sinh xã-hội, số hiệu học sinh, hoặc số hiệu hồ sơ; (4) liệt kê các đặc tính cá nhân hoặc các dữ kiện khác có thể giúp nhận diện trẻ em một cách chắc chắn. Luật liên bang và tiểu bang có định nghĩa hồ sơ học sinh, là bất cứ dữ kiện gì liên quan trực tiếp đến một học sinh và khác với dữ kiện được Khu Học Chánh lưu giữ bởi một nhân viên phụ trách việc này bằng bản viết tay, bản in, bằng thu âm, phim ảnh, ghi nhận trong máy vi tính hoặc bởi những phương tiện khác. Hồ sơ học sinh không bao gồm các ghi chú không chính thức của một nhân viên nhà trường hoặc một nhân viên điền khuyết để xử dụng riêng. Nếu những hồ sơ này chứa đựng dữ kiện liên quan đến các học sinh khác, quý vị có thể tiếp cận phần hồ sơ liên quan đến con em của quý vị mà thôi.

Hồ sơ của học sinh có thể được lưu trữ tại văn phòng nhà trường hoặc Khu Học Chánh, nhưng thư yêu cầu cho xem hồ sơ tại cơ sở nào cũng được chấp nhận. Khu Học Chánh sẽ cung cấp cho quý vị bản liệt kê các loại hồ sơ và nơi lưu trữ hồ sơ học sinh, nếu được yêu cầu. Khu Học Chánh sẽ giới hạn cho một số người được phép tra cứu hồ sơ, bao gồm phụ huynh, học sinh tối thiểu phải được mười sáu (16) tuổi, những cá nhân đã được phụ huynh cho phép kiểm tra hồ sơ, nhân viên nhà trường có lý do chính đáng để tra cứu hồ sơ, kể cả những người có hợp đồng từ bên ngoài, những người cố vấn và những cơ quan bên ngoài cung cấp những dịch vụ học đường dưới sự kiểm soát của Khu Học Chánh, các cơ sở hậu trung học do học sinh chỉ định, và các nhân viên giáo dục liên bang, tiểu bang và địa phương. Việc tiếp cận bởi những người không có phép sẽ bị từ chối trừ khi quý vị cấp văn bản ưng thuận hoặc những hồ sơ này được phát hành theo một trát tòa hoặc lệnh tòa. Khu Học Chánh phải lưu trữ một sổ bạ ghi chép ngày giờ, tên và mục đích việc tiếp cận hồ sơ bởi những nhân viên không thuộc Khu Học Chánh.

Phụ huynh nào tin rằng những tài liệu trong hồ sơ giáo dục đã được thu thập, duy trì hoặc sử dụng bởi Khu Học Chánh không chính xác, có gây hiểu lầm hoặc vi phạm đến sự kín đáo hoặc các quyền hạn khác của học sinh, có thể viết thư yêu cầu Khu Học Chánh tu chỉnh các tài liệu này. Nếu Khu Học Chánh tán thành thì hồ sơ được tu chỉnh và sẽ thông báo cho quý vị. Nếu Khu Học Chánh khước từ tu chỉnh thì sẽ thông báo cho quý vị biết quyền yêu cầu một buổi điều trần, nếu cần, để xem tài liệu nêu trên có chính xác không, có gây hiểu lầm hoặc có vị phạm đến sự kín đáo hoặc các quyền hạn khác của học sinh không. Nếu hội đồng quyết định sau buổi điều trần là hồ sơ không phải tu chỉnh, lúc đó quý vị có quyền cung cấp một bản viết nêu rõ những điều tu chỉnh để đính kèm vào hồ sơ đó. Khu Học Chánh có nội quy và thủ tục lưu trữ hoặc tiêu hủy các hồ sơ. Phụ huynh nào muốn yêu cầu tiêu hủy các hồ sơ, tuy không còn cần thiết cho Khu Học Chánh, có thể liên lạc với Khu Học Chánh. Tuy nhiên một số dữ kiện Khu Học Chánh cần lưu trữ vĩnh viễn.

CÁC TRANH CHẤP ĐƯỢC GIẢI QUYẾT NHƯ THẾ NÀO

Quyền Hạn về Thủ Tục

Quý vị có quyền:

- Có một buổi điều trần hành chánh công bằng và khách quan ở cấp tiểu bang, trước người có kiến thức hiểu biết về luật pháp quy định các buổi điều trần hành chánh và giáo dục đặc biệt.
- Có luật sư và/hoặc người có kiến thức hiểu biết về trẻ em khuyết tật đi kèm và cố vấn.
- Đưa ra chứng cớ, các văn bản biện luận và lời biện luận.
- Đối chất, thẩm vấn phối kiểm và yêu cầu các nhân chứng phải có mặt.
- Nhận được văn bản hoặc, tùy theo lựa chọn của phụ huynh, được nhận một bản hồ sơ nguyên văn miễn phí qua mạng điện tử về nội dung của buổi điều trần, trong đó bao gồm các kết luận điều tra và quyết định.

- Cho con em hiện diện tại buổi điều trần.
- Chọn buổi điều trần riêng hoặc công khai.
- Được thông báo của các thành phần bên kia về các vấn đề và giải pháp mà họ đề nghị tối thiểu mười (10) ngày trước buổi điều trần.
- Nhận được một bản sao của tất cả các tài liệu, bao gồm các tài liệu thẩm định đã thực hiện trước ngày đó và các đề nghị, cùng một danh sách các nhân chứng và phạm vị chứng thực căn bản của họ trong vòng năm (5) ngày làm việc trước buổi điều trần.
- Có một thông ngôn viên do Bộ giáo dục California đài thọ.
- Yêu cầu gia hạn thời gian điều trần.
- Có một buổi họp giải hòa vào bất kỳ lúc nào trong thời gian tiến hành thủ tục điều trần.
- Nhận thông báo từ phía bên kia về ý định sẽ có luật sư biện hộ tối thiểu mười (10) ngày trước buổi điều trần.

Hòa Giải

Ở bất cứ thời điểm nào trong buổi điều trần, quý vị có thể yêu cầu Khu Học Chánh giải quyết các tranh chấp thông qua hòa giải hoặc hình thức giải quyết tranh chấp khác (Alternative Dispute Resolution "ADR"), là phương pháp ít gây tranh cãi hơn là thủ tục điều trần. ADR và thủ tục hòa giải là các phương pháp giải quyết tranh chấp tự nguyện và sẽ không được sử dụng để từ chối hoặc trì hoãn quyền có buổi điều trần về bảo vệ quyền hạn của quý vị. Một hòa giải viên là người trung lập có kiến thức hiểu biết về luật pháp và quy định liên quan đến nền giáo dục đặc biệt và được huấn luyện để giúp nhiều người đi đến thỏa thuận trong những vấn đề nan giải. Tại cuộc họp hòa giải, phụ huynh hoặc Khu Học Chánh có thể có những người đại diện không phải là luật sư đi kèm và cố vấn và có thể tham khảo luật sư trước hoặc sau buổi họp. Nếu thỏa thuận đạt được qua sự hòa giải, phụ huynh và Khu Học Chánh sẽ ký một thỏa ước pháp lý nhằm ngăn chặn tiết lộ những tin tức về việc hòa giải cũng như việc dùng nó vào các buổi điều trần về thủ tục và tố tụng dân sự sau này. Nếu không đạt được thỏa thuận trong cuộc hòa giải thì quý vị hoặc Khu Học Chánh có thể đòi hỏi một buổi điều trần về thủ tục để giải quyết tranh chấp.

Điều Trần về Thủ Tục

Quý vị có quyền đòi hỏi một buổi điều trần khách quan liên quan đến:

- Lý lịch con em quý vị để hưởng giáo dục đặc biệt;
- Thẩm định con;
- Xếp lớp con em; hoặc
- Con em được hưởng một điều khoản trong FAPE

Việc yêu cầu buổi điều trần phải được nộp trong vòng hai (2) năm kể từ ngày quý vị biết hoặc có lý do để biết, các sự thực dùng làm căn bản để yêu cầu buổi điều trần. Nếu Khu Học Chánh diễn tả lệch lạc rằng họ đã giải quyết vấn đề hoặc Khu Học Chánh đã giấu đi các tài liệu đáng lý phải đưa cho quý vị và đó là lý do làm cho quý vị không xin được buổi điều trần, vì thế thời hạn sẽ được gia hạn.

Nộp Đơn Khiếu Nại về Thủ Tục bằng Văn Bản

Quý vị hoặc người đại diện cần phải nộp văn bản yêu cầu một buổi điều trần về thủ tục với các chi tiết sau đây: tên con em; Địa chỉ nơi cư ngụ của con em; tên của trường nơi con em đang theo học; và mô tả về tính chất của vấn đề khiếu nại, trong đó bao gồm cả các dữ kiện liên quan tới (những) vấn đề đó và giải pháp được đề nghị để giải quyết (những) vấn đề đó. Quý vị có thể lấy mẫu đơn từ địa chỉ trên mạng của Khu Học Chánh là www.sandi.net; xin bấm vào "Office & Departments"; dưới mục "Department Directory"; bấm vào "Special Education Programs Division"; và sau đó bấm vào "Due Process." Luật pháp tiểu bang và liên bang qui định rằng bên nộp đơn yêu cầu điều trần hoặc hòa giải phải cung cấp một bản sao của giấy yêu cầu đó cho bên kia. Đơn khiếu nại phải tự đem nộp hoặc gửi bưu điện hoặc gửi điện báo cho cả hai cơ quan sau đây:

San Diego Unified School District Due Process and Mediation Office 4100 Normal Street, Annex 7 San Diego, CA 92103 Điện Thoại: (619) 725-7794 Điện Báo: (619) 725-7424	và	Office of Administrative Hearing Special Education Division 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200 Sacramento, CA 95833-4231 Điện Thoại: (916) 263-0880 Điện Báo: (916) 263-0890

Chương trình IDEA đòi buộc phải có một sự giải quyết trong vòng ba mươi (30) ngày trước khi có buổi điều trần khách quan về thủ tục. Trong vòng mười lăm (15) ngày từ khi nhận được đơn khiếu nại, Khu Học Chánh có thể đưa một văn bản phản đối vì đơn khiếu

nại đã không hội đủ các dữ kiện theo luật định. Nếu có văn bản phản đối thì văn phòng điều trần (Hearing Office) phải đưa ra một quyết định liên quan về sự đầy đủ hoặc thiếu xót của đơn và thông báo cho cả hai bên.

Trong vòng mười (10) ngày kể từ khi nhận được đơn khiếu nại về thủ tục, Khu Học Chánh sẽ đáp lại sự khiếu nại bằng văn thư. Văn bản này phải giải thích lý do tại sao Khu Học Chánh đề nghị hoặc khước từ các biện pháp giải quyết những điều nêu ra trong đơn khiếu nại. Trước khi ấn định hoặc tiến hành buổi điều trần và trong vòng mười lăm (15) ngày từ khi nhận được đơn khiếu nại, Khu Học Chánh sẽ triệu tập một buổi họp phân giải, trừ khi phụ huynh và Khu Học Chánh đồng thỏa thuận bằng văn bản miễn buổi họp hoặc thay vào đó bằng thủ tục hòa giải. Buổi họp phân giải gồm tối thiểu một thành viên của IEP, một đại diện của Khu Học Chánh có đủ thẩm quyền ra quyết định, và phụ huynh. Đồng thời không có sự hiện diện của luật sư cho Khu Học Chánh, trừ khi phía phụ huynh có luật sư hiện diện. Nếu đạt được giải pháp trong buổi họp này thì đôi bên sẽ thi hành sự thỏa thuận bằng văn bản được tòa án cưỡng chế thi hành. Đôi bên có thể hủy bỏ sự thỏa thuận trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi thỏa thuận đã ký kết.

Nếu sự khiếu nại đã không được giải quyết một cách thỏa đáng đối với phụ huynh trong vòng ba mươi (30) ngày từ khi Khu Học Chánh nhận được thông báo khiếu nại thì buổi điều trần về thủ tục có thể sẽ được tiến hành. Buổi điều trần sẽ được diễn ra vào ngày giờ và tại địa điểm thuận tiện cho phụ huynh hoặc người giám hộ và con em quý vị. Buổi điều trần phải được tiến hành và văn bản quyết định phải được gửi cho mọi phía trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày, ngay sau thời hạn ba mươi (30) ngày của thời hạn giải quyết, trừ khi viên chức điều trần chấp nhận gia hạn theo yêu cầu của một phía. Văn bản quyết định bao gồm những lý do về việc xếp lớp vào bất kỳ trường không công lập hoặc những dịch vụ của cơ quan nào, hoặc việc hoàn tiền cho việc xếp lớp vào bất kỳ trường không công lập hoặc những dịch vụ của cơ quan nào. Viên chức điều trần có thể chấp nhận yêu cầu gia hạn khi lý do chính đáng được nêu ra. Thời gian gia hạn tương đương với thời gian đủ để hoàn tất các thủ tục hành chánh.

Quý vị có quyền xin buổi hòa giải bất cứ lúc nào trong quá trình điều trần về thủ tục, và lúc này các luật sư và các cố vấn được mướn có thể tham gia. Thông báo khiếu nại về thủ tục có thể được tu sửa nếu Khu Học Chánh ưng thuận bằng văn bản về những điều tu sửa đó và cho cơ hội giải quyết thông báo khiếu nại tu sửa bằng một buổi họp phân giải hoặc viên chức điều trần chấp thuận cho tu sửa không quá năm (5) ngày trước buổi điều trần.

Quyết định điều trần là quyết định cuối cùng và có giá trị ràng buộc đối với cả đôi bên. Mỗi bên có thể kháng cáo quyết định điều trần bằng cách khiếu kiện dân sự tại tòa án tiểu bang hoặc liên bang trong vòng 90 ngày kể từ ngày có quyết định cuối cùng.

Luật sư phí

Trong bất kỳ biện pháp hoặc khiếu kiện nào liên quan tới buổi điều trần về bảo vệ quyền hạn thủ tục, tòa án có thể tùy ý bồi thường các khoản lệ phí luật sư hợp lý như là một phần chi phí của quý vị, những phụ huynh có con em bị khuyết tật, nếu quý vị thắng kiện trong buổi điều trần. Các khoản lệ phí luật sư hợp lý cũng có thể được áp dụng sau khi có kết luận của buổi điều trần hành chánh và có sự đồng ý của đôi bên.

Các mức phí có thể bị giảm bớt trong những trường hợp sau đây: (1) Tòa án thấy rằng quý vị đã trì hoãn một cách bất hợp lý việc phân giải cuối cùng về vấn đề tranh luận; (2) Mức phí tính theo giờ của luật sư vượt mức giá thông thường trong cộng đồng so với các dịch vụ tương tự bởi các luật sư có cùng kỹ năng, danh tiếng và kinh nghiệm; (3) thời gian bỏ ra và những dịch vụ pháp lý bị tính quá lố; hoặc (4) Luật sư của quý vị không cung cấp cho Khu Học Chánh những dữ kiện hợp lệ trong lý lịch khiếu nại về bảo vệ quyền hạn thủ tục. Tuy nhiên, lệ phí luật sư sẽ không bị giảm bớt nếu tòa án xét thấy tiểu bang hoặc Khu Học Chánh đã trì hoãn một cách bất hợp lý việc phân giải cuối cùng về biện pháp hoặc buổi điều trần, hoặc đã có sự vi phạm luật lệ trong phạm vi này.

Luật sư phí liên quan đến bất cứ cuộc họp nào của nhóm IEP có thể không được bồi thường trừ khi cuộc họp được triệu tập do kết quả của buổi điều trần hoặc do hành động pháp lý. Luật sư phí cũng có thể bị từ chối nếu quý vị bác bỏ một đề nghị hợp lý của Khu Học Chánh/cơ quan chính quyền mười (10) ngày trước buổi điều trần bắt đầu và quyết định của buổi điều trần không có lợi gì hơn so với đề nghị giải quyết đã nêu ra.

Xếp Lớp cho Con Em Trong Khi Chờ Đợi sự Kiểm Duyệt về Thủ Tục

Những con em có liên quan đến thủ tục hành chánh hoặc pháp lý phải được tiếp tục theo học trong chương trình học đường đương thời, trừ khi quý vị và Khu Học Chánh thỏa thuận một sắp xếp khác. Những trường hợp ngoại lệ liên quan đến kỷ luật học đường sẽ được nói đến trong phần kế tiếp. Nếu lúc đầu quý vị xin cho con em vào học ở một trường công lập, con em quý vị sẽ được xếp vào một chương trình học công lập với sự ưng thuận của quý vị cho đến khi mọi thủ tục được hoàn tất.

KỶ LUẬT HỌC ĐƯỜNG VÀ THỦ TỤC XẾP LỚP CHO CÁC HỌC SINH KHUYẾT TẬT

Trẻ em khuyết tật có thể bị tạm nghỉ học hoặc xếp vào những môi trường tạm thời khác hoặc vào những trường tương đương dành cho các trẻ em không khuyết tật tối đa mười (10) ngày. Một trẻ em khuyết tật cũng có thể bị trục xuất thêm, nhưng không quá 10 ngày liên tiếp trong cùng niên học cho các sự kiện riêng biệt của hành vi sai trái. Sau khi trẻ em khuyết tật đã được đưa/chuyển ra khỏi môi trường đương thời được mười (10) ngày học, trong những ngày kế tiếp Khu Học Chánh phải cung cấp những dịch vụ để cho trẻ em có thể theo học và tham gia vào những chương trình giảng dạy phổ thông để đạt được các mục tiêu đề ra trong bản IEP của trẻ em. Nếu trẻ em ở trong những môi trường này quá mười (10) ngày, một buổi họp IEP phải được triệu tập để xác định xem hành vi vi phạm của em đó có phải do tình trạng khuyết tật gây ra hay không. Buổi họp IEP này phải được tổ chức ngay, nếu có thể được, hoặc trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày Khu Học Chánh có quyết định áp dụng hình thức kỷ luật này.

Là phụ huynh, quý vị sẽ được mời tham gia với tư cách là một thành viên của nhóm IEP này. Nếu nhóm IEP xét thấy đây là biểu hiện của một em khuyết tật thì nhóm IEP buộc phải tiến hành thẩm định hành vi và xúc tiến can thiệp chấn chỉnh hành động cư xử sai trái của em này. Nếu con em quý vị đã có kế hoạch can thiệp, chấn chỉnh hành vi, thì nhóm IEP phải duyệt xét và điều chỉnh bản kế hoạch nếu thấy cần thiết. Nếu nhóm IEP kết luận rằng hành vi vi phạm đó không phải là do tình trạng khuyết tật của trẻ em, thì Khu Học Chánh có thể áp dụng các biện pháp kỷ luật, ví dụ như đuổi học, giống như hình thức áp dụng với trẻ em không bị khuyết tật. Khu Học Chánh phải cung cấp quý vị một văn bản về biện pháp đã áp dụng. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của nhóm IEP, thì quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần cấp tốc về bảo vệ quyền hạn. Buổi điều trần này phải diễn ra trong vòng hai mươi (20) ngày học kể từ ngày quý vị yêu cầu điều trần.

Sắp Xếp Môi Trường Giáo Dục Thay Đổi Tạm Thời (Interim Alternative Education Setting 'IAES')

Trong trường hợp trẻ em cầm hoặc sở hữu vũ khí, chủ tâm mang hoặc sử dụng các thuốc nghiện bất hợp pháp, bán hoặc dụ bán các chất gây nghiện, hoặc gây thương tích cho người khác trong trường học, trong các cơ sở khác của trường học hoặc tại các buổi sinh hoạt của trường, nhân viên nhà trường có thể thuyên chuyển học sinh đó vào một lớp thuộc IAES trong khoảng bốn mươi lăm (45) ngày học bất kể đó là biểu hiện của hành động cư xử của một trẻ em khuyết tật hay không. Ngoài ra, học sinh có thể bị sắp xếp vào IAES với thời hạn không quá bốn mươi lăm (45) ngày học nếu khu học chánh tin rằng duy trì con em ở môi trường đương thời sẽ gây thương tích cho chính đương sự hoặc các em khác. Nhà trường phải thông báo ngay cho phụ huynh hình thức kỷ luật. Trong trường hợp này nhóm IEP sẽ ấn định IAES. Phụ huynh có thể khiếu nại quyết định bằng cách yêu cầu một buổi điều trần, như đã nêu trên. Để đi đến quyết định trong buổi điều trần thế này, viên chức điều trần có thể trả em này về lớp trước đây hoặc ra lệnh xếp em vào một lớp thích hợp trong IAES nhưng không được quá bốn mươi lăm (45) ngày.

Như đã trình bày ở trên, khi phụ huynh đã đệ đơn khiếu nại về thủ tục liên quan đến vấn đề kỷ luật, thì con em phải tiếp tục ở trong chương trình IAES đang khi chờ đợi sự quyết định của viên chức điều trần, trừ khi phụ huynh và Khu Học Chánh đồng ý cách khác, hoặc cho đến khi nào mãn hạn thời gian thay đổi tạm thời, tùy theo ngày nào đến trước.

Dù trong bối cảnh nào thì Khu Học Chánh vẫn phải tiếp tục cung cấp cho con em quý vị một nền giáo dục công cộng thích hợp và miễn phí. IAES, khi nào có thể được, phải cho phép đứa trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình học phổ thông và bảo đảm việc tiếp tục các dịch vụ cũng như các điều chỉnh được ghi một cách chi tiết trong bản IEP.

TRẺ EM THEO HỌC TRƯỜNG TƯ

Khu Học Chánh có trách nhiệm đài thọ các chi phí giáo dục đặc biệt tại các trường không công lập, trường không theo một giáo phái nào khi Khu Học Chánh cùng với nhóm IEP khuyến cáo việc xếp lớp tương ứng cho trẻ em. Tuy nhiên, Khu Học Chánh không bó buộc phải làm như vậy trong trường hợp phụ huynh tự nguyện và đơn phương ghi danh con em mình vào trường tư hoặc không công-lập. Trong những trường hợp này, Khu Học Chánh sẽ đề nghị kế hoạch cho những dịch vụ cá nhân cho các học sinh trường tư.

Đơn Phương Xếp Con Em Học Trường Không Công Lập hoặc Trường Tư

Nếu quý vị đơn phương đưa con em vào học ở một trường tư hoặc không công lập, trường không theo một giáo phái nào mà không có sự ưng thuận của Khu Học Chánh hoặc sự chỉ định của tòa án hoặc viên chức điều trần, Khu Học Chánh chỉ bị bó buột hoàn trả quý vị nếu con em nhận được sự giáo dục đặc biệc hoặc các dịch vụ liên quan dưới thẩm quyền của một cơ quan chính phủ trước khi ghi danh vào trường tư đó và tòa án cũng như viên chức điều trần xác minh là Khu Học Chánh đã không đưa con em quý vị vào chương trình FAPE đúng lúc.

Quan Sát Việc Học của Con Em Tại Trường Không Công Lập

Nếu quý vị đơn phương đưa con em vào học một trường không công lập, chi phí do công quỹ đài thọ, Khu Học Chánh sẽ phải được theo dõi việc xếp lớp và quan sát con em quý vị ở lớp này. Khu Học Chánh sẽ không quan sát hoặc thẩm định một em nào khác nếu không có sự ưng thuận của phụ huynh hoặc giám hộ.

Khi Nào Thì Chi Phí Hoàn Trả Bị Giảm hoặc Bị Từ Chối

Tòa án hoặc viên chức điều trần có thể giảm bớt hoặc từ chối hoàn trả chi phí nếu quý vị không cho con em quý vị làm thẩm định sau khi nhận được thông báo của Khu Học Chánh trước khi đưa con em quý vị ra khỏi trường công lập. Quý vị cũng có thể bị từ chối hoàn trả chi phí nếu không thông báo cho Khu Học Chánh biết rằng quý vị từ chối chương trình giáo dục đặc biệt mà Khu Học Chánh đề nghị và cho họ biết các vấn đề lo ngại và ý định đưa con quý vị vào một trường tư do công quỷ đài thọ.

Phụ huynh được hoàn trả các chi phí tại trường tư nếu tòa án hoặc viên chức điều trần xác định Khu Học Chánh đã không đưa con em quý vị vào chương trình FAPE. Tòa án hoặc viên chức điều trần không được giảm hoặc từ chối hoàn trả chi phí nếu quý vị không thông báo cho Khu Học Chánh một trong các lý do sau đây: thất học hoặc không có khả năng viết tiếng anh; thông báo sẽ gây ảnh hưởng xấu thể xác hoặc tinh thần hoặc làm hại con em; nhà trường đã ngăn cản quý vị gởi thông báo; hoặc quý vị đã không nhận được bản sao thông báo các Biện Pháp Bảo Vệ.

Thông Báo cho Khu Học Chánh

Quý vị phải thông báo cho Khu Học Chánh biết ý định đưa con em vào một trường tư:

- Tại buổi họp IEP gần nhất trước khi rút con em khỏi trường công hoặc
- Bằng văn thư tối thiểu mười (10) ngày (kể cả ngày nghỉ) trước khi rút con em ra khỏi trường công

Thông Tin của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang cho Các Học Sinh Bị Điếc, Khiếm Thính, Mù, Khiếm Thị hoặc Mù-Điếc

Các Trường Đặc biệt của tiểu bang cung cấp dịch vụ cho những học sinh bị điếc, khiếm thính, mù, khiếm thị hoặc mù-điếc tại cả ba cơ sở của tiểu bang: Trường cho Người Điếc California ở Fremont và Riverside và Trường cho Người Mù California ở Fremont. Các chương trình nội trú và trong ngày được đưa ra cho học sinh từ sơ sinh đến 21 tuổi tại cả hai Trường cho Người Điếc của tiểu Bang. Các chương trình này có ở Trường cho Người Mù California cho học sinh từ năm (5) đến hai mươi mốt (21) tuổi. Các Trường Đặc biệt của tiểu Bang còn có dịch vụ thẩm định và hỗ trợ kỹ thuật.

California School for the Deaf
39350 Gallaudet Drive
Fremont, CA 94538
Điện thoại: (510) 794-3666
TTY: (510) 794-3672
www.csdf.k12.ca.us

California School for the Deaf
3044 Horace Street
Riverside, CA 92506
Điện thoại: (951) 782-6500
www.csdr-cde.ca.gov

California School for the Blind
500 Walnut Avenue
Fremont, CA 94536
Điện thoại: (510) 794-3800
www.csb-cde.ca.gov

CÁC THỦ TỤC KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

Quý vị có thể đệ đơn khiếu nại đến cấp tiểu bang khi nào quý vị tin rằng Khu Học Chánh đã vi phạm các luật giáo dục đặc biệt hoặc các quy chế của liên bang hoặc tiểu bang. Văn bản khiếu nại của quý vị phải được nêu ra tối thiểu một cáo buộc vi phạm của các luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang. Vi phạm này đã xảy ra không quá một năm trước khi Bộ Giáo Dục California (California Department of Education 'CDE') nhận được khiếu nại này. CDE phải điều tra vấn đề khiếu nại và cung cấp một bản báo cáo kết luận điều tra trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ khi nhận được đơn khiếu nại. Khi đệ đơn khiếu nại, quý vị phải gởi một bản sao của đơn khiếu nại đến Khu Học Chánh cùng lúc quý vị đệ đơn khiếu nại đến cấp tiểu bang.

Xin gởi đơn khiếu nại cáo buộc vi phạm của các luật giáo dục đặc biệt hoặc các quy chế của liên bang và tiểu bang về:
California Department of Education
Special Education Division
Procedural Safeguards Referral Service
1430 N. Street, Suite 2401
Sacramento, CA 95814

DỮ KIỆN BỔ SUNG

Để có thêm tin tức liên quan đến quyền hạn của quý vị và các Biện Pháp Bảo Vệ, xin liên lạc

San Diego Unified School District, Special Education Programs Division (619) 725-7700 hoặc
San Diego Unified School District, Office of the Special Education Ombudsperson (619) 725-8186 hoặc (619) 725-8187

Muốn có thêm tin tức hoặc đệ đơn xin hòa giải hoặc điều trần, xin liên lac:

Office of Administrative Hearings
Special Education Division
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880
Điện Báo: (916) 263-0890

Xin gởi moi khiếu nai các vi pham IDEA về:

California Department of Education
Special Education Division
Procedural Safeguards Referral Service
1430 N Street, Suit 2401
Sacramento, CA 95814
Attention: PSRS Intake

Muốn có thêm tin tức về quyền hạn của phụ huynh bao gồm cách nộp đơn khiếu nai các vi pham luât lê, xin liên lac:

California Department of Education
Special Education Division
Procedural Safeguards Referral Services (PSRS)
Attention: PSRS Intake
1430 N Street, Second Floor, Suite 2401
Sacramento, CA 95814
Điện Thoại: (800) 926-0648
Điện Báo: (916) 217-3704

Các trung tâm huấn luyện phụ huynh và dữ kiện được tài trợ qua IDEA:

Team of Advocates for Special Kids (TASK)
4550 Kearny Villa Rd., Suite 102
San Diego, CA 92123
Telephone: (858) 874-2386
Điện Báo: (858) 874-0123

Đối với các khiếu nai không chi phối bởi IDEA, xin tham khảo Uniform Complaint Procedures của Khu Hoc Chánh.